ENGLISH

Instructions for use - Stealth Respirator

The Stealth half-mask safety respirator is designed and manufactured to be used in conjunction with Stealth HEPAC® P3 (R) filters.

The Stealth half-mask safety respirator is certified in accordance with EN 140:1998 and the Stealth HEPAC® P3 (R) filters are certified in accordance with EN 143:2000 /A1, only when used together are they approved for occupational applications.

The following product codes are used to identify these items.

Product Code	Item description
F01.1.001	S/M Stealth half-mask safety respirator
F01.1.003	M/L Stealth half-mask safety respirator
F01.2.002	Stealth HEPAC® P3 (R) Filter
F01.2.002.N	Stealth HEPAC® P3 (R) Filter Nuisance Odour

GUIDELINES FOR THE SELECTION AND USE MAY VARY BETWEEN COUNTRIES. ALWAYS CHECK PRIOR TO USE TO ENSURE THAT YOUR SELECTION FOR THE INTENDED APPLICATION MEETS NATIONAL REQUIREMENTS.

The EU declaration of conformity can be found at www.stealthrespiratory.com/references.html

APPLICATION TABLE

When used in conjunction with the Stealth HEPAC® P3 (R) filter, the Stealth Half Mask Safety Respirator is suitable for the following applications:

Filter Type.	Colour code.	Main applications.
EN143-P3	White	Particulate Filters

Filter Class	Main Applications
P3 Sodium Chloride <0.05% penetration	For use against hazardous particulates including both solid and liquid particles. Dust, mist and fumes of all types, and micro-organisms eg. bacteria and viruses. The protection offered by P3 filters also covers that offered by the lower class P2 and P1 filters.

CHECKS PRIOR TO USE

- Prior to use ensure that all items have been stored in accordance with the recommended storage instructions below and are still within their stated expiry date, the detail is displayed on the carton label.
- Remove all packaging and inspect both the filter and the mask for damage. If in doubt replace any suspected defective item.
- Ensure that the intended application and atmosphere has been assessed by a competent person and meets the application limitations for the Stealth HEPAC® P3 (R) filter (See application table and the additional warnings & limitations).

FITTING INSTRUCTIONS

A: The respirator must be checked by the wearer before and after each use to ensure that it is in good working condition and valves and filters are seated correctly.

B: Remove eyewear. If facial hair protrudes beyond the border of the mask an effective seal will not be achieved and a powered respirator will be required.

C: Grasp the respirator with one hand and the upper headband with the other hand, put the respirator to your face and place the headband over the crown of your head. (fig 1)

D: Attach the lower neckband buckle hooks to each other as shown and twist so they sit flat. (fig 2)

E: Pull the head strap down and forward through the grill to tighten the head strap until the nose bridge is tight to the nose, feed the slack from the upper headband through to the neckband. (fig 3)

F: Pull the neckband tightly & evenly on each side at the buckles (at the same time) to ensure a comfortable and sealed fit to prevent air leakage between the respirator and face. (fig 4)

G: Cup the expiratory valve with the palm of your hand to seal and breathe out with normal pressure in order to perform positive pressure face fit check. Feel for air leakage around the nose and face to check for an airtight seal. The facemask body will bulge a little if a correct fit has been achieved. Perform this each time the respirator is used and repeat steps C-F if a leak is found. (fig 5)

USE

The Stealth HEPAC® P3 (R) filter and Stealth half-mask safety respirator are suitable for multiple-shift use, however it is recommended that the filters and half-mask are inspected before each use.

Change the filters as frequently as the application requires or immediately if breathing resistance increases during use.

CLEANING

ALWAYS REMOVE FILTERS PRIOR TO ANY CLEANING ACTIVITY- DO NOT WASH FILTERS

Periodic Clean

Using a soft cloth dampened with a mild solution of neutral detergent and water, wipe the respirator assembly to remove dirt residues.

Deep Clean

Remove the grill, filters, head and neck straps from the mask body. NOTE- Valve bodies are integral to the mask body and remain in position. Immerse the mask body and grill in a mild solution of neutral detergent and water (Note- Disinfectant can be used for short periods). Rinse all parts in clean water and allow to air dry in a non-contaminated atmosphere. Re-assemble strap through the grill, grill to mask body and replace filters with new.

MAINTENANCE

Both the periodic and deep cleaning should be logged as part of the face mask maintenance routine.

STORAGE

The Stealth half-mask safety respirator should be stored in a dry and uncontaminated environment between temperatures of -10 to 40 degrees C.

The Stealth half-mask safety respirator should not be stored for extended periods in direct sunlight or beyond the specified shelf-life.

If stored under conditions other than specified by the manufacturer the shelf life of the filters may be affected.

ADDITIONAL WARNINGS & LIMITATIONS

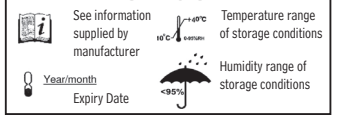
DO NOT use the Stealth respirator filters and mask if:

- the air quality, the atmosphere or the type of hazard are unknown.
- the atmosphere is oxygen deficient (<19.5%).
- the atmosphere is oxygen enriched.
- the gas or vapour concentrations are unknown or exceed the value for the class of filter.
- the atmosphere is explosive.
- the intended user has facial hair protruding beyond the border.

ALWAYS:

- Check the fit and effective seal of the facepiece prior to use- Note: It is unlikely that the requirement for leakage will be achieved if facial hair passes under the face seal.
- Ensure that the intended application and atmosphere has been assessed by a competent person and meets the application limitations.
- Use the Stealth half-mask respirator only with the Stealth HEPAC® P3 (R) Filters.
- Ensure that both mask and filters are suitable and serviced and maintained.
- Read instruction for Stealth HEPAC® P3 (R) filters also.
- Check the expiry date

FILTER LABEL SYMBOLS



FRENCH

Mode d'emploi - Respirateur de Stealth

Le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth est conçu et fabriqué pour être utilisé en conjonction avec les filtres HEPAC® P3 (R) de Stealth.

Le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth est certifié conforme à la norme EN 140:1998 et les filtres HEPAC® P3 (R) de Stealth certifiés conformes à la norme EN 143:2000 /A1 ; seulement lorsqu'ils sont utilisés ensembles, ils sont autorisés pour un usage professionnel.

Les codes produits suivants sont utilisés pour identifier ces éléments.

Code produit	Description de l'élément
F01.1.001	S/M Demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth
F01.1.003	M/L Demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth
F01.2.002	Filtre HEPAC® P3 (R) de Stealth
F01.2.002.N	Filtre Nuisance Odeur HEPAC® P3 (R) de Stealth

LES DIRECTIVES CONCERNANT LA SÉLECTION ET L'UTILISATION PEUVENT VARIER D'UN PAYS À L'AUTRE. TOUJOURS VÉRIFIER AVANT UTILISATION AFIN D'ÊTRE CERTAIN QUE VOTRE SÉLECTION POUR L'UTILISATION PRÉVUE RESPECTE LES EXIGENCES NATIONALES.

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante: www.stealthrespiratory.com/references.html

TABLEAU D'APPLICATION

Lorsqu'il est utilisé en conjonction avec le filtre HEPAC® P3 (R) de Stealth, le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth convient aux utilisations suivantes:

Type de filtre	Code couleur	Utilisations principales.
EN143-P3	Blanc	Filtres à particules

Catégorie de filtre	Utilisations principales
P3 Chlorure de sodium <0,05 % d'infiltration	À utiliser contre les particules nocives, notamment contre les particules solides et liquides. Poussières, brouillard et fumées de tout type et microorganismes ex. : bactéries et virus. La protection offerte par les filtres P3 englobe également celle offerte par les filtres de catégorie plus basse P2 et P1.

VÉRIFICATIONS À EFFECTUER AVANT UTILISATION

- Avant utilisation, vérifier que tous les éléments ont été stockés conformément aux instructions de stockage recommandées ci-dessous et que la date d'expiration enregistrée n'est pas dépassée, les détails sont affichés sur l'étiquette du carton.
- Retirez tout l'emballage et vérifiez que les filtres comme le masque ne sont pas endommagés. Si vous avez un doute, remplacez tout élément suspecté défectueux.
- Assurez-vous que l'utilisation prévue et l'atmosphère ont été évaluées par une personne compétente et respectent les limitations d'utilisation du filtre HEPAC® P3 (R) de Stealth (voir tableau d'application et les avertissements & limitations supplémentaires).

INSTRUCTIONS DE FIXATION

A: Le respirateur doit être inspecté par celui qui le porte avant et après chaque utilisation afin de s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et que les vannes et les filtres sont correctement positionnés.

B: Enlevez les lunettes. Si des poils se trouvent sur le visage au-delà du bord du masque, son herméticité ne sera pas garantie et un masque à ventilation assistée se révèlera nécessaire.

C: Tenez le respirateur d'une main et le bandeau supérieur de l'autre, placez le respirateur face à votre visage et placez le bandeau au-dessus de votre tête. (fig 1)

D: Attachez la boucle du bandeau inférieur de telle sorte qu'elle agrippe l'autre extrémité comme montré et tournez-les afin qu'elles soient aplaties. (fig 2)

E: Tirez le bandeau pour la tête en avant et vers le bas à travers la grille pour serrer le bandeau pour la tête jusqu'à ce que l'arrête nasale soit ajustée au nez, introduisez le reste de bandeau de tête supérieur jusqu'au bandeau pour le cou. (fig 3)

F: Tirez sur le bandeau pour le cou afin qu'il soit serré et symétrique au niveau des boucles (en même temps) afin d'assurer un maintien confortable et hermétique afin d'empêcher le fuites d'air entre le respirateur et le visage. (fig 4)

G: Recueillez la valve expiratoire avec la paume de votre main afin de sceller et expirez normalement afin de vérifier l'ajustement du masque au visage par pression positive. Essayez de ressentir s'il y a des fuites d'air au niveau du nez et du visage afin de vérifier que l'obstruction est bien hermétique. Le corps du masque va se gonfler un peu si l'ajustement a été fait correctement. Effectuez cette opération chaque fois que le respirateur est utilisé et répétez les opérations C à F si vous constatez une fuite d'air. (fig 5)

UTILISATION

Le filtre HEPAC® P3 (R) de Stealth et le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth peuvent être réutilisés, il est cependant recommandé que les filtres comme le masque soient inspectés avant chaque utilisation.

Changez les filtres aussi souvent que nécessaire ou immédiatement si la respiration devient difficile pendant l'utilisation.

NETTOYAGE

TOUJOURS RETIRER LES FILTRES AVANT D'ENTREPRENDRE TOUTE ACTIVITÉ DE NETTOYAGE - NE PAS LAVER LES FILTRES

Nettoyage périodique

Essuyer le respirateur pour enlever les résidus de saletés en utilisant un chiffon doux imprégné d'une solution douce de détergent neutre et d'eau.

Nettoyage en profondeur

Séparez la grille, les filtres et les bandeaux pour la tête et le cou du corps du masque. NOTE - les corps de vanne font partie intégrante du corps du masque et restent en place. Immergez le corps du masque et la grille dans une solution douce de détergent neutre et d'eau (note - il est possible d'utiliser du désinfectant sur de courtes périodes). Rincez toutes les parties à l'eau propre et laissez-les sécher dans une atmosphère non-contaminée. Réassemblez le bandeau avec la grille, la grille avec le corps du masque et remplacez les filtres.

ENTRETIEN

Le nettoyage périodique comme le nettoyage en profondeur doivent être consignés comme faisant partie de la routine d'entretien du masque.

STOCKAGE

Le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth doit être stocké dans un environnement sec et non contaminé, à une température entre -10 et +40 °C.

Le demi-masque respiratoire de sûreté de Stealth ne doit pas être stocké en plein soleil de manière prolongée ou au-delà de la durée de vie indiquée du produit.

S'il est stocké dans des conditions différentes de celles spécifiées par le fabricant, la durée de vie des filtres peut être affectée.

AVERTISSEMENTS & LIMITATIONS SUPPLÉMENTAIRES

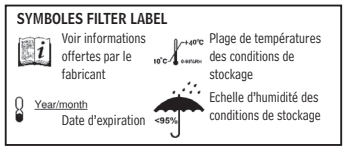
NE PAS utiliser les filtres et le masque du respirateur de Stealth si :

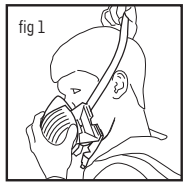
- la qualité de l'air, l'atmosphère ou le type de danger sont inconnus.
- l'atmosphère est déficiente en oxygène (<19,5 %).
- l'atmosphère est enrichie en oxygène.
- les concentrations de gaz ou de vapeurs sont inconnus ou dépassent la valeur de la catégorie du filtre.
- l'atmosphère est explosive.
- l'utilisateur prévu a des poils faciaux apparaissant au-delà du bord.

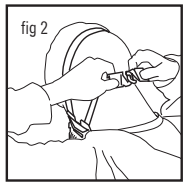
TOUJOURS:

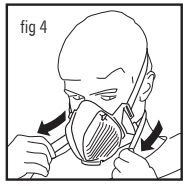
- Vérifier que le masque soit ajusté et bien hermétique avant utilisation - Note : Il est peu probable que les conditions d'étanchéité soient remplies si des poils faciaux passent sous le joint facial.
- Assurez-vous que l'utilisation prévue et l'atmosphère ont été évaluées par une personne compétente et respectent les limitations d'utilisation.
- N'utilisez le demi-masque respiratoire de Stealth qu'avec les filtres HEPAC® P3 (R) de Stealth.
- Assurez-vous que le masque comme les filtres conviennent, sont adéquats et entretenus.
- Lisez également les instructions concernant les filtres HEPAC® P3 (R) de Stealth.
- Vérifiez la date d'expiration

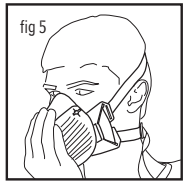
SYMBOLES FILTER LABEL











MANUFACTURER DETAILS:
DÉTAILS DU FABRICANT:
HERSTELLERHINWEISE:
DETTAGLI DEL PRODUTTORE:
DETALLES DEL FABRICANTE:

Air Filtration Solutions
72 Roman Way Industrial Estate, Longridge Road, Preston, LANCS, PR2 5BE
Tel: +44 (0)1772 790820 • Fax: +44 (0)1772 797515
Email: info@airfiltrationsolutions.com

APPROVALS:
APPROBATIONS:
GENEHMIGUNGEN:
CERTIFICAZIONI:
APROBACIÓN:

Notified Bod
Number CE 2797, BSI Netherlands BV, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, The Netherlands"

Air Filtration Solutions Ltd.

STEALTH

READY • FIT • GO

P3 (R) SAFETY RESPIRATOR

INSTRUCTIONS FOR USE

Stealth P3 (R) SAFETY Atemschutzmaske Gebrauchsanweisung

Respirateur de SÛRETÉ P3 (R) de Stealth Mode d'emploi

Respiratore DI SICUREZZA P3 (R) Stealth Istruzioni per l'uso

Respirador de SEGURIDAD Stealth P3 (R) Instrucciones de uso

DOC REF: IU-0002rev04

SPANISH

Instrucciones de uso - Respirador Stealth

El respirador de seguridad Stealth de medio rostro está diseñado y fabricado para ser utilizado conjuntamente con los filtros Stealth HEPAC® P3 (R).

El respirador de seguridad de medio rostro Stealth está certificado según la norma EN 140:1998 y los filtros Stealth HEPAC® P3 (R) están certificados según la norma EN 143:2000 / A1; solo cuando se utilizan juntos son aprobados para aplicaciones profesionales.

Para identificar estos artículos se utilizan los siguientes códigos de producto.

Código de producto	Descripción del artículo
F01.1.001	S/M Respirador de seguridad Stealth de medio rostro
F01.1.003	M/L Respirador de seguridad Stealth de medio rostro
F01.2.002	Filtro Stealth HEPAC® P3 (R)
F01.2.002.N	Olor del fastidio del filtro Stealth HEPAC® P3 (R)

LAS PAUTAS PARA LA SELECCIÓN Y USO PUEDEN VARIAR DE UN PAÍS A OTRO. VERIFIQUE SIEMPRE ANTES DEL USO PARA ASEGURARSE DE QUE SU SELECCIÓN PARA LA APLICACIÓN PREVISTA CUMPLA CON LOS REQUISITOS NACIONALES.

La declaración de conformidad de la UE se puede encontrar en www.stealthrespiratory.com/references.html

TABLA DE APLICACIÓN

Cuando se utiliza junto con el filtro STEALTH HEPAC® P3 (R), el respirador de seguridad de medio rostro Stealth es adecuado para las siguientes aplicaciones:

Tipo de filtro	Código de color	Principales aplicaciones
EN143-P3	Blanco	Filtro para partículas

Categoría del filtro	Principales aplicaciones
P3 Cloruro de sodio < 0.05% de penetración	Para uso contra partículas peligrosas, incluyendo tanto partículas sólidas como líquidas. Polvo, niebla y vapores de todo tipo, y microorganismos, por ejemplo bacterias y virus. La protección ofrecida por los filtros P3 también abarca la protección ofrecida por los filtros de categorías inferiores P2 y P1.

CONTROLES ANTES DEL USO

- Antes de su uso asegúrese de que todos los artículos se han almacenado de conformidad con las instrucciones de almacenamiento recomendadas a continuación y que todavía estén dentro de su fecha de caducidad, cuyo detalle se muestra en la etiqueta del envase de cartón.
- Retire todo el embalaje y verifique si el filtro y la máscara presentan daños. En caso de duda, reemplace cualquier artículo que sospeche presente defectos.
- Asegúrese de que una persona competente haya evaluado la aplicación prevista y el ambiente y cumplan con las limitaciones de la aplicación para el filtro Stealth HEPAC® P3 (R) (Ver tabla de aplicación, advertencias y limitaciones adicionales).

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

A: El respirador debe ser revisado por el usuario antes y después de cada uso para asegurarse de que esté en buenas condiciones de trabajo y que las válvulas y filtros estén instalados correctamente.

B: Retire la protección ocular. Si el vello facial sobresale más allá del borde de la máscara no se logrará un sellado efectivo y se requerirá un respirador a baterías.

C: Tome el respirador con una mano y la cinta superior con la otra mano, coloque el respirador sobre el rostro y coloque la cinta sobre la coronilla de su cabeza. (ilustración 1)

D: Junte los ganchos inferiores de la hebilla de la cinta para a cabeza entre sí como se muestra y gírelos de modo que queden planos. (ilustración 2)

E: Tire de la cinta para la cabeza hacia abajo y adelante a través de la parrilla para apretar la cinta para la cabeza hasta que el puente de la nariz quede ajustado a la nariz, pase la parte suelta de la parte superior de la cinta para la cabeza a través de la cinta para la nuca. (ilustración 3)

F: Tire fuertemente y de manera uniforme de la cinta para la nuca en cada lado de las hebillas (al mismo tiempo) para garantizar un ajuste cómodo y sellado para evitar fugas de aire entre el respirador y el rostro. (ilustración 4)

G: Tape con la palma de su mano la válvula espiratoria para sellar y exhale con presión normal para verificar el ajuste de la presión positiva en el rostro. Sienta si hay fugas de aire alrededor de la nariz y el rostro para comprobar que hay un sello hermético. El cuerpo de la mascarilla se hinchará un poco si se ha conseguido un ajuste correcto. Realice este procedimiento cada vez que utilice el respirador y repita los pasos C al F si se detecta una fuga. (ilustración 5)

USO

El filtro Stealth HEPAC® P3 (R) y el respirador de seguridad Stealth de medio rostro son aptos para usarse en múltiples turnos, sin embargo se recomienda que los filtros y la máscara de media rostro se inspeccionen antes de cada uso.

Cambie los filtros con tanta frecuencia como la aplicación lo requiera o inmediatamente si aumentara la resistencia a la respiración durante el uso.

LIMPIEZA

SIEMPRE RETIRE LOS FILTROS ANTES DE CUALQUIER ACTIVIDAD DE LIMPIEZA - NO LAVE LOS FILTROS

Limpieza periódica

Limpie la unidad del respirador con un paño suave humedecido con una solución suave de detergente neutro y agua, para eliminar los residuos de suciedad.

Limpieza profunda

Retire del cuerpo de la máscara la rejilla, los filtros y las cintas para la cabeza y para la nuca. NOTA: Los cuerpos de las válvulas son parte integral de la máscara y permanecen en su ubicación. Sumerja el cuerpo de la máscara y la rejilla en una solución suave de detergente neutro y agua (Nota: Se puede utilizar un desinfectante durante períodos cortos). Enjuague todas las piezas con agua limpia y deje secar al aire en un ambiente no contaminado. Vuelva a colocar las cintas a través de la parrilla, monte la parrilla en el cuerpo de la máscara y reemplace los filtros con nuevos.

MANTENIMIENTO

Tanto la limpieza periódica como la limpieza profunda se deben incluir como parte de la rutina de mantenimiento de la máscara.

ALMACENAMIENTO

El respirador de seguridad Stealth de medio rostro se debe almacenar en un ambiente seco y no contaminado entre temperaturas de -10º C a 40º C.

El respirador de seguridad Stealth de medio rostro no se debe almacenar durante períodos largos bajo luz solar directa o más allá de su vida útil especificada.

Si se almacena en condiciones diferentes a las especificadas por el fabricante, puede verse afectada la vida útil de los filtros.

ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES ADICIONALES

NO use los filtros Stealth del respirador y la máscara si:

- la calidad del aire, la atmósfera o el tipo de riesgo son desconocidos.
- el ambiente es deficiente en oxígeno (<19,5%).
- el ambiente está enriquecido de oxígeno.
- las concentraciones de gas o vapor son desconocidas o superan el valor de la categoría del filtro.
- el ambiente es explosivo.
- el usuario previsto tiene vello facial que sobresale más allá del borde de la máscara.

SIEMPRE

- Compruebe el ajuste y la efectividad del sellado de la máscara antes del uso. Nota: Es improbable que se logren los requisitos de fugas en caso de que el vello facial pase debajo del sello del rostro.
- Asegúrese de que la aplicación prevista y el ambiente hayan sido evaluados por una persona competente y que cumplan con las limitaciones de la aplicación.
- Utilice el respirador Stealth de medio rostro solo con filtros Stealth HEPAC® P3 (R).
- Asegúrese de que la máscara y los filtros sean adecuados y sometidos a mantenimiento y reparación.
- Asimismo, lea las instrucciones para los filtros Stealth HEPAC® P3 (R).
- Compruebe la fecha de caducidad.

Símbolos de la ETIQUETA DEL FILTRO

Consulte la información facilitada por el fabricante

Intervalo de temperatura de las condiciones de almacenamiento

Year/month Fecha de caducidad

Intervalo de humedad de las condiciones de

GERMAN

Gebrauchsanweisung - Atemschutzmaske

Die Stealth Atemschutz-Halbmaske wurde für die Verwendung mit Stealth HEPAC® P3 (R) Filtern konstruiert.

Die Stealth Atemschutz-Halbmaske ist nach EN 140:1998 zertifiziert und Stealth HEPAC® P3 (R) Filter sind nach EN 143:2000 /A1 zertifiziert; nur wenn sie zusammen verwendet werden, sind sie für berufliche Anwendungen genehmigt.

Die folgenden Produktcodes werden zur Kennzeichnung dieser Artikel verwendet.

Produktcode	Artikelbeschreibung
F01.1.001	S/M Stealth Atemschutz-Halbmaske
F01.1.003	M/L Stealth Atemschutz-Halbmaske
F01.2.002	Stealth HEPAC® P3 (R) Filter
F01.2.002.N	Stealth HEPAC® P3 (R) Filter-Ärgernis-Geruch

VORGABEN FÜR DIE AUSWAHL UND VERWENDUNG KÖNNEN VOM LAND ABHÄNGEN. IMMER VOR DER VERWENDUNG PRÜFEN, DASS IHRE AUSWAHL FÜR DIE GEWÜNSCHTE ANWENDUNG DIE NATIONALEN VORGABEN ERFÜLLT. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.stealthrespiratory.com/references.html

ANWENDUNGSTABELLE

Bei der Verwendung zusammen mit dem Stealth HEPAC® P3 (R) Filter ist die Stealth Atemschutz-Halbmaske für folgende Einsatzgebiete geeignet:

Filtertyp	Farbcode	Hauptanwendungen.
EN143-P3	Weiß	Partikelfilter

Filterklasse	Hauptanwendungen
P3 Natriumchlorid <0,05% Penetration	Für die Verwendung gegen gefährliche Partikel, sowohl feste als auch flüssige Partikel. Staub, Nebel und Dämpfe aller Art und Mikroorganismen wie z. B. Bakterien und Viren. Der Schutz, den P3-Filter bieten, deckt auch den durch die niedriger klassifizierten P2- und P1-Filter gebotenen ab.

VOR VERWENDUNG PRÜFEN

- Vor Verwendung sicherstellen, dass alle Teile gemäß den empfohlenen Lageranweisungen unten aufbewahrt wurden und noch nicht abgelaufen sind; dies ist auf dem Etikett auf dem Karton angegeben.
- Die Verpackung entfernen und Filter und Maske auf Schäden prüfen. Im Zweifelsfall jedes vermutlich defekte Teil austauschen.
- Sicherstellen, dass die gewünschte Anwendung und Umgebungsluft von einer fachkundigen Person bewertet wurden und mit dem Anwendungsgebiet des Stealth HEPAC® P3 (R) Filter übereinstimmen (siehe Anwendungstabelle sowie zusätzliche Warnungen und Einschränkungen).

EINSATZANWEISUNGEN

A: Das Atemschutzgerät muss vor und nach jeder Verwendung durch den Benutzer geprüft werden, um sicherzustellen, dass es sich in einem guten Betriebszustand befindet und alle Ventile und Filter korrekt sitzen.

B: Brille absetzen. Wenn Gesichtsbehaarung unter dem Rand der Maske hervorragt, kann keine effektive Dichtung gewährleistet werden und ein angetriebenes Atemschutzgerät ist erforderlich.

C: Das Atemschutzgerät mit einer Hand und das obere Kopfband mit der anderen greifen, das Atemschutzgerät auf das Gesicht setzen und das Band über den Kopf führen. (Abb. 1)

D: Die Schnallenhälften des unteren Nackenbands wie dargestellt einhaken und drehen, sodass es flach sitzt. (Abb. 2)

E: Das Kopfband nach unten und durch das Gitter nach vorne ziehen, um es zu spannen bis der Nasensteg fest über der Nase liegt. Dann das lose Ende des oberen Kopfbandes unter dem Nackenband durchziehen. (Abb. 3)

F: Das Nackenband auf beiden Seiten der Schnallen fest und gleichmäßig anziehen (gleichzeitig), um einen angenehmen und dichten Sitz zu gewährleisten und Luftdurchlass zwischen Atemschutzgerät und Gesicht zu vermeiden. (Abb. 4)

G: Das Ausatmungsventil mit der Handfläche abdecken und mit normalem Druck ausatmen, um den Sitz auf dem Gesicht mit positivem Druck zu testen. Auf Luftdurchlass um die Nase und das Gesicht und einen dichten Sitz achten. Die Gesichtsmaske selbst wölbt sich etwas aus, wenn der Sitz korrekt ist. Dies bei jeder Verwendung wiederholen und Schritte C-F durchführen, wenn eine Undichtigkeit gefunden wurde. (Abb. 5).

VERWENDUNG

Der Stealth HEPAC® P3 (R) Filter und die Stealth Atemschutz-Halbmaske sind für den Mehrschichteinsatz geeignet, es wird jedoch empfohlen, dass sowohl Filter als auch Halbmaske vor jeder Verwendung geprüft werden.

Die Filter so oft austauschen, wie für die Anwendung erforderlich, sowie umgehend, sobald sich der Atemwiderstand während der Verwendung erhöht.

REINIGUNG

VOR JEDER REINIGUNG DIE FILTER AUSBAUEN – DIE FILTER NICHT WASCHEN.

Regelmäßige Reinigung

Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer Seifenlösung mit neutraler Seife und Wasser befeuchtet ist, um die Atemschutzgeräteinheit zu reinigen und jeglichen Schmutz zu entfernen.

Gründliche Reinigung

Das Gitter, die Filter, die Kopf- und Nackenbänder von der Maske entfernen. HINWEIS - die Ventilkörper sind Teil der Maske und bleiben in Position. Die Maske mit dem Gitter in eine milde Lösung mit Neutralseife und Wasser tauchen (Hinweis: Desinfizierungsmittel darf kurz angewendet werden). Alle Teile mit klarem Wasser abspülen und in nicht-verunreinigter Umgebungsluft trocknen lassen. Das Band wieder durch das Gitter ziehen und das Gitter an der Maske einbauen und die Filter durch neue ersetzen.

INSTANDHALTUNG

Sowohl die regelmäßige als auch die gründliche Reinigung sollte im Rahmen der regelmäßigen Instandhaltung der Maske aufgezeichnet werden.

LAGERUNG

Das Stealth Atemschutzgerät ist an einem trockenen und nicht kontaminierten Ort bei Temperaturen zwischen -10 bis 40 Grad C aufzubewahren.

Die Stealth Atemschutz-Halbmaske darf nicht über einen längeren Zeitraum in direktem Sonnenlicht und nicht länger als das angegebene Ablaufdatum gelagert werden.

Bei einer von den Herstellerempfehlung abweichenden Lagerung kann die Lebenszeit des Filters beeinträchtigt werden.

ZUSÄTZLICHE WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

Die Stealth Atemschutzfilter und -maske in folgenden Fällen **NICHT** verwenden:

- die Luftqualität, die Umgebungsluft oder die Art der Gefahr ist unbekannt.
- die Umgebungsluft ist sauerstoffarm (<19,5%).
- die Umgebungsluft ist sauerstoffangereichert.
- die Gas- oder Dampfkonzentrationen sind unbekannt oder überschreiten den Wert für die Filterklasse.
- die Umgebungsluft ist explosionsgefährdet.
- beim vorgesehenen Benutzer reicht die Gesichtsbehaarung über den Rand hinaus.

IMMER:

- Vor jeder Verwendung den Sitz und die effektive Dichtung des Gesichtsteils prüfen. Es ist unwahrscheinlich, dass Dichtheit gewährleistet werden kann, wenn Gesichtsbehaarung unter der Gesichtsdichtung hervorsteht.
- Sicherstellen, dass die beabsichtigte Anwendung und Umgebungsluft durch eine fachkundige Person geprüft wurden und die entsprechenden Grenzwerte eingehalten werden.
- Die Stealth Atemschutz-Halbmaske nur mit Stealth HEPAC® P3 (R) Filtern verwenden.
- Sicherstellen, dass sowohl Maske und Filter geeignet sind und instandgehalten und -gesetzt werden.
- Ebenso die Anweisungen für Stealth HEPAC® P3 (R) Filter lesen.
- Das Ablaufdatum prüfen

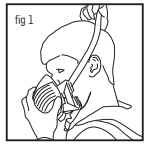
Symbole auf dem FILTERETIKETT

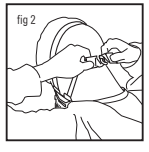
Siehe Informationen des Herstellers

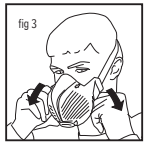
Lagertemperaturbereich

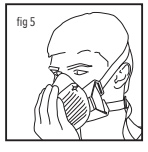
Year/month Verfallsdatum

Lagerfeuchtigkeitsbereich









ITALIAN

Istruzioni per l'uso - Respiratore Stealth

Il respiratore di sicurezza mezza maschera Stealth è disegnato e realizzato per l'uso in combinazione con i filtri HEPAC® P3 (R) Stealth.

Il respiratore di sicurezza mezza maschera Stealth è certificato in conformità alla EN 140:1998 e i filtri HEPAC® P3 (R) Stealth sono certificati in conformità alla EN 143:2000 /A1; soltanto se utilizzati assieme sono approvati per l'uso professionale.

Per l'identificazione di questi articoli sono utilizzati i seguenti codici prodotto.

Codice prodotto	Descrizione articolo
F01.1.001	S/M Respiratore di sicurezza mezza maschera Stealth
F01.1.003	M/L Respiratore di sicurezza mezza maschera Stealth
F01.2.002	Filtro HEPAC® P3 (R) Stealth
F01.2.002.N	Filtro fastidio odore HEPAC® P3 (R) Stealth

LE DIRETTIVE PER LA SCELTA E L'USO POSSONO VARIARE NEI DIVERSI PAESI. CONTROLLARE SEMPRE PRIMA DELL'USO, AL FINE DI ASSICURARSI CHE LA PROPRIA SCELTA PER L'UTILIZZO DESIDERATO SIA IN CONFORMITÀ CON I REQUISITI NAZIONALI.

La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo www.stealthrespiratory.com/references.html

TABELLA DEGLI UTILIZZI

Se utilizzato in combinazione con il filtro HEPAC® P3 (R) Stealth, il respiratore di sicurezza mezza maschera Stealth è adatto ai seguenti utilizzi:

Tipo di filtro	Codice colore	Utilizzi principali
EN143-P3	Bianco	Filtri per particolato

Classe del filtro	Utilizzi principali
P3 cloruro di sodio penetrazione <0,05%	Per l'utilizzo contro particolato pericoloso, comprese sia particelle solide che liquide. Polvere, nebbia e fumi di tutti i tipi, e microorganismi come batteri e virus. La protezione offerta dai filtri P3 copre anche quella offerta dai filtri di classe inferiore P2 e P1.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

- Prima dell'uso, assicurarsi che tutti gli articoli siano stati immagazzinati in conformità alle istruzioni sul deposito raccomandate sotto e che non abbiano ancora raggiunto la data di scadenza indicata, il dettaglio è mostrato sull'etichetta del cartone.
- Rimuovere tutti gli elementi della confezione e ispezionare sia il filtro che la maschera per verificare se presentino danni. In caso di dubbi, sostituire qualunque articolo si sospetti possa essere difettoso.
- Assicurarsi che l'utilizzo e l'atmosfera a cui si intende destinare il prodotto siano stati valutati da una persona competente e che siano corrispondenti alle limitazioni di utilizzo per il filtro HEPAC® P3 (R) Stealth (vedere tabella degli utilizzi e gli ulteriori avvertimenti & limitazioni).

COME INDOSSARE IL RESPIRATORE

A: Il respiratore deve essere controllato da chi lo indossa prima e dopo ogni utilizzo, per assicurarsi che sia in buone condizioni operative e che le valvole e i filtri siano posizionati correttamente.

B: Togliere gli occhiali. Se è presente peluria facciale che sporge oltre il bordo della maschera, non si otterrà un'effettiva tenuta e sarà necessario un respiratore elettronico.

C: Afferrare il respiratore con una mano e l'elastico superiore per la testa con l'altra, appoggiare il respiratore al viso e posizionare l'elastico sopra la parte superiore della testa. (fig. 1)

D: Attaccare l'uno all'altro i fermi con gancio dell'elastico inferiore per il collo come mostrato in figura, e torcere in modo che risultino piatti. (fig. 2)

E: Tirare la fascetta per la testa verso il basso e in avanti attraverso la griglia per tendere la fascetta stessa fino a che il ponte nasale non aderisce bene al naso, tendere le parti allentate dall'elastico superiore per la testa fino in fondo all'elastico per il collo. (fig. 3)

F: Tirare l'elastico per il collo ai fermi su entrambi i lati (contemporaneamente) in modo che sia ben saldo e piatto, per assicurare che il respiratore calzi in maniera comoda e a tenuta, in maniera da evitare perdite d'aria tra il respiratore e il viso. (fig.4)

G: Poggiare il palmo della mano a forma di coppa sulla valvola espiratoria per chiuderla a tenuta, ed espirare con una pressione normale per eseguire un controllo della pressione positiva dell'appoggio sul viso. Sentire se vi siano perdite d'aria attorno al naso e al viso per controllare la tenuta. Il corpo della maschera facciale si rigonfierà un po' se essa poggia correttamente. Effettuare questo controllo ogni volta che si utilizza il respiratore, e ripetere i passaggi C-F se si individua una perdita. (fig. 5)

UTILIZZO

Il filtro HEPAC® P3 (R) Stealth e il respiratore di sicurezza mezza maschera Stealth sono adatti all'uso su più turni, ma si raccomanda di controllare sia i filtri che la mezza maschera prima di ogni utilizzo.

Cambiare i filtri con la frequenza richiesta dall'uso, oppure immediatamente qualora la resistenza alla respirazione aumenti durante l'uso.

PULIZIA

RIMUOVERE SEMPRE I FILTRI PRIMA DI QUALUNQUE OPERAZIONE DI PULIZIA - NON LAVARE I FILTRI.

Pulizia a fondo

Rimuovere la griglia, i filtri, le fascette per la testa e il collo dal corpo della maschera. NOTA - I corpi delle valvole sono parte integrante del corpo della maschera e rimangono in posizione. Immergere il corpo della maschera e la griglia in una soluzione delicata di detergente neutro e acqua (nota - per brevi periodi può essere utilizzato del disinfettante). Sciacquare tutte le parti in acqua pulita e far asciugare all'aria in un'atmosfera non contaminata. Rimontare la fascetta attraverso la griglia, la griglia al corpo della maschera, e sostituire i vecchi filtri con dei nuovi.

MANUTENZIONE

Sia la pulizia periodica che quella a fondo vanno registrate come parte della routine di manutenzione della maschera facciale.

IMMAGAZZINAMENTO

Il respiratore di sicurezza mezza maschera Stealth va immagazzinato in un ambiente asciutto e incontaminato, a temperature comprese tra i -10 e i 40 gradi C.

Il respiratore di sicurezza mezza maschera Stealth non deve essere riposto per periodi prolungati in un luogo direttamente esposto alla luce del sole, oppure oltre la durata di conservazione in magazzino specificata.

Se immagazzinato a condizioni diverse da quelle specificate dal produttore, la durata di conservazione in magazzino dei filtri potrebbe essere pregiudicata.

ULTERIORI AVVERTIMENTI & LIMITAZIONI

NON utilizzare i filtri e la maschera del respiratore Stealth se:

- la qualità dell'aria, l'atmosfera o il tipo di pericolo sono sconosciuti;
- l'atmosfera è sotto-ossigenata (<19,5%);
- l'atmosfera è iperossigenata;
- le concentrazioni di gas o vapore sono sconosciute o superano il valore per la classe del filtro;
- l'atmosfera è esplosiva;
- chi intende utilizzare i prodotti ha peluria facciale che sporge oltre il bordo.

RICORDARE SEMPRE DI:

- controllare l'appoggio e l'effettiva tenuta del facciale prima dell'uso - nota: è improbabile che il requisito relativo alle perdite sia soddisfatto se vi è peluria facciale sotto il sigillo facciale;
- assicurarsi che l'utilizzo e l'atmosfera a cui si intende destinare il prodotto siano stati valutati da una persona competente e che siano corrispondenti alle limitazioni di utilizzo;
- utilizzare il respiratore mezza maschera Stealth soltanto con i filtri HEPAC® P3 (R) Stealth;
- assicurarsi che sia la maschera che i filtri siano appropriati, e sottoposti a cura e manutenzione;
- leggere anche le istruzioni per i filtri HEPAC® P3 (R) Stealth;
- controllare la data di scadenza.

SIMBOLI ETICHETTA FILTRO

Vedi informazioni del produttore

Intervallo temperatura condizioni di stoccaggio

Year/month Data di Scadenza

Intervallo umidità condizioni di stoccaggio